



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail



Franzensfeste / Fortezza 14/02/2025

Vorankündigung für die Vergabe einer Dienstleistung

Gegenstand und kurze Beschreibung:

Die Festung Franzensfeste wird ab April 2025 eine externe Organisation (Verein oder Genossenschaft) mit der Abwicklung der Führungen und vorab gebuchten Rundgänge durch das Festungsareal und dem nahe gelegenen Bunker Nr. 3 für das laufende Jahr 2025 und das kommende Jahr 2027 beauftragen.

Folgende Führungen können vorab gebucht werden und werden Gegenstand des Auftrags sein:

- **Zeitreise in Stein. Die faszinierende Geschichte der Franzensfeste:** Bei dieser Führung wird den Besucher:innen in der Regel in der Unteren Festung eine Einführung gegeben, die bedeutendsten Besonderheiten gezeigt und danach erfolgt der Aufstieg in die Obere Festung über die Treppe mit den 452 Stufen. Im Mittelpunkt steht die Geschichte der Festung und ihre Besonderheiten. Je nach Interesse und Anfrage kann diese Führung einen thematischen Schwerpunkt haben und es können auch nur Teile der Festung gezeigt werden.
- **Von Granitmauern, Neugotik, Stahl und Beton. Die Architektur der Festung:** Bei diesem geführten Rundgang liegt der Schwerpunkt auf den historischen, architektonischen Besonderheiten und auf den zeitgenössischen Architektur-Eingriffen und Adaptierungen im Zuge der Wiedergewinnung und Musealisierung der Festung Franzensfeste nach 2003.
- **Geheimnisvolle Unterwelt: Exkursion in den Bunker Nr. 3:** Bei dieser Exkursion werden die Besuchenden durch den Bunker Nr. 3 begleitet, der versteckt im Wald in unmittelbarer Nähe der Festung liegt. Der Bunker ist durch ein weitverzweigtes unterirdisches Tunnel-Netzwerk gekennzeichnet und erstreckt sich über eine Länge von 290 m.

Preavviso per l'affidamento di una prestazione di servizio

Oggetto e breve descrizione:

Il Forte di Fortezza prevede di incaricare un'organizzazione esterna (associazione o cooperativa) per effettuare delle visite guidate e visite su prenotazione nell'area del Forte e del vicino Bunker no. 3 a partire da aprile 2025 e per il prossimo anno 2027.

Le seguenti visite guidate possono essere prenotate in anticipo e vertono su questi temi:

- **Viaggio nel tempo in pietra. L'affascinante storia del Forte**
Durante questa visita guidata, i visitatori ricevono un'introduzione e vengono mostrate le caratteristiche più importanti al Forte basso, poi salgono i 452 gradini al Forte alto. L'attenzione si concentra sulla storia della fortezza e sulle sue particolarità. A seconda dell'interesse e della richiesta, questa visita può avere un focus tematico e mostrare solo alcune parti della fortezza.
- **Di pareti di granito, neogotico, acciaio e cemento. L'architettura del forte:**
Questa visita guidata si concentra sulle caratteristiche storiche e architettoniche e sugli interventi e adattamenti architettonici contemporanei nel corso del restauro e della musealizzazione del Forte di Fortezza dopo il 2003.
- **Mondo sotterraneo misterioso: escursione nel bunker n. 3:**
Durante questa escursione, i visitatori vengono guidati attraverso il bunker n. 3, nascosto nella foresta nelle immediate vicinanze della fortezza. Il bunker è caratterizzato da una vasta rete di gallerie sotterranee e si estende per una lunghezza di 290 metri. Per motivi di sicurezza, è sempre necessaria la presenza di una seconda

Es wird darauf hingewiesen, dass bei diesem Format aus Sicherheitsgründen immer eine zweite Person als Begleitperson dabei sein muss.

- **Schatzsuche. Auf der Suche nach der Geschichte der Festung:** Dieses Format richtet sich an Kinder- und Schüler:innengruppen der Grund- und Mittelstufe. Diese können bei einer Schatzsuche quer durch das Gelände und die Räume der Unteren Festung auf Entdeckung gehen und dabei die Geschichte der Festung kennenlernen.

Die beschriebenen Führungen können je nach Anfrage zwischen 1,5 – 2 h maximal dauern. Alle Details und die Dauer werden bei der Buchung vereinbart.

Das Museum ist in der Regel von Anfang März bis Mitte November für das Publikum geöffnet.

Die Führungen werden grundsätzlich an den Öffnungstagen des Museums von Di-So im Zeitraum zwischen 10 und 16 bzw. 18 Uhr (je nach Saison) angeboten.

Auf vorherige Anfrage können in Ausnahmefällen auch außerhalb der üblichen Öffnungszeiten (vor 10 Uhr oder nach 18 Uhr) sowie an Tagen, an denen das Museum normalerweise geschlossen ist (beispielsweise an Montagen oder während der Winterschließung, wenn es die klimatischen Bedingungen zulassen) Führungen erfolgen.

Weitere Informationen sind auf unserer Webseite veröffentlicht:

<https://www.franzensfeste.info/fuehrungen/>

Maximale Vergütung der Dienstleistung

Für die oben beschriebenen Führungsformate wird eine maximale Vergütung pro Führung (Dauer 1,5 – 2 h maximal) im Ausmaß von 90,00 € + MwSt. für die erste Person bezahlt. Für jede weitere Person wird ein Betrag von 60,00 € + MwSt. vergütet.

Für Führungen, die in ausdrücklicher Absprache mit dem Museum nur eine Stunde dauern und nicht die Besichtigung der oberen Festung einschließen, wird der Betrag von maximal 60,00 € + MwSt. vergütet.

Voraussetzungen:

Bevorzugt werden Organisationen, deren Mitarbeiter:innen folgende oder gleichwertige Voraussetzungen erfüllen:

- nachgewiesene Erfahrung im Bereich Führungen von Gruppen in unterschiedlichen Größen und in unterschiedlicher Zusammensetzung;
- nachgewiesene Erfahrung im Bereich Führungen und didaktischen Aktivitäten mit regionalem, historischem Kontext;
- die Mitarbeiter:innen müssen die vom Gesetz vorgesehenen Arbeitssicherheitskurse durchgeführt

persona come accompagnatore per questo formato.

- **Caccia al tesoro. Alla ricerca della storia del forte:** Questo formato è rivolto a gruppi di bambini e alunni delle scuole elementari e medie. I ragazzi potranno partecipare a una caccia al tesoro attraverso lo spazio esterno e gli edifici del Forte basso, conoscendo la storia della fortezza.

Le visite guidate descritte possono durare da 1,5 a 2 ore al massimo, a seconda della richiesta. Tutti i dettagli e la durata saranno concordati al momento della prenotazione.

Il museo è solitamente aperto al pubblico da inizio marzo fino a metà novembre.

Le visite guidate sono generalmente offerte nei giorni di apertura del museo da mar-dom tra le ore 10 e le 16 oppure le 18 (a seconda della stagione).

Su richiesta preventiva in casi eccezionali, le visite guidate possono essere organizzate anche al di fuori del normale orario di apertura (prima delle 10.00 o dopo le 18.00) e nei giorni in cui il museo è normalmente chiuso (ad esempio il lunedì o durante la chiusura invernale, se le condizioni climatiche lo permettono).

Ulteriori informazioni sono pubblicate sul nostro sito web: <https://www.franzensfeste.info/it/visite-guidate/>

Compenso massimo per il servizio fornito:

Per i formati di visita guidata sopra descritti, il compenso massimo per ogni visita guidata (durata massima 1,5 - 2 h) è di 90,00 euro + IVA per la prima persona. Per ogni persona in più viene corrisposto un importo di 60,00 euro + IVA.

Per le visite guidate che, per esplicito accordo con il museo, durano solo un'ora e non includono la visita al Forte alto, verrà corrisposto un importo massimo di 60,00 euro + IVA.

Requisiti richiesti:

La preferenza sarà data alle organizzazioni il cui personale soddisfa i seguenti requisiti o possiede requisiti equivalenti:

- comprovata esperienza nelle visite guidate con gruppi di diverse dimensioni e composizioni
- comprovata esperienza nel campo delle visite guidate e delle attività didattiche con un contesto storico regionale;
- il personale deve aver completato i corsi di sicurezza sul lavoro previsti dalla legge. La prova corrispondente deve

haben. Der entsprechende Nachweis ist mit dem Kostenvoranschlag vorzulegen.

Aufgrund der besonderen Anforderungen an das Personal, das ggf. die Führungen abwickeln wird, ist ein Lokalaugenschein vorab verpflichtend.

Zeitraum des Auftrages:

Der Auftrag wird ab April/ Mai 2025 bis Ende November 2027 erteilt.

Maximalbetrag des Auftrages

Der Maximalbetrag dieses Auftrages beläuft sich auf 12.100,00 € plus MwSt. pro Jahr.

Vorlage der Interessensbekundung:

Die interessierten Organisationen müssen ihre schriftliche Interessensbekundung und Qualifikation anhand eines Portfolios bis zum 07.03.2025 um 12:00 Uhr an die PEC-Adresse ff.ff@pec.prov.bz.it übermitteln.

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

Datenschutz Grundverordnung EU 2016/Nr. 679 Art. 13, Art. 15-21

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Betrieb Landesmuseen, in der Person von der Direktorin des Betriebes. Die übermittelten Daten werden vom Betrieb auf Papier und mit elektronischen Instrumenten, die so konfiguriert sind, dass ein angemessenes Maß an Datensicherheit gewährleistet ist, für die Erfordernisse des Abschlusses des Vertrages verarbeitet. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung ist die Vertragserfüllung (Art.6 Abs.1 Bst. b der Verordnung (EU) 2016/679). Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Daten werden für den Zeitraum aufbewahrt, der für die Durchführung der erteilten Dienstleistung oder des erteilten Auftrags erforderlich ist, sowie im Hinblick auf alle anderen gesetzlich vorgeschriebenen Aufbewahrungspflichten. Die gesammelten Daten können den internen Beauftragten der Datenverarbeitung mitgeteilt werden, um die Verarbeitungsvorgänge durchzuführen, sowie an den Auftragsverarbeiter. Die personenbezogenen Daten werden in keiner Weise verbreitet oder an Drittländer außerhalb der Europäischen Union mitgeteilt oder übermittelt. Der Antragsteller erhält auf Anfrage Zugang zu seinen Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Berichtigung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen. Für die Ausübung der vorgesehenen Rechte, können Sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung (E-Mail-Adresse info@landesmuseen.it) oder den Datenschutzbeauftragten (s.fruet@renorm.it) kontaktieren.

essere presentata insieme al preventivo di spesa.

A causa delle esigenze specifiche del personale che si occuperà delle visite guidate, un sopralluogo è obbligatorio.

Periodo della prestazione:

Il contratto durerà da aprile/maggio 2025 fino a fine novembre 2027.

Importo massimo dell'incarico

L'importo massimo per questo incarico è di 12.100,00 euro + IVA all'anno.

Manifestazione d'interesse:

Le organizzazioni interessate dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse e la qualificazione tramite invio di un portfolio entro il 07/03/2025 ore 12:00 all'indirizzo PEC ff.ff@pec.prov.bz.it.

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di pre-informazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

Protezione dei dati personali Regolamento UE 2016/n. 679 art. 13, art. 15-21

Titolare del trattamento è l'Azienda Musei Provinciali in persona della Direttrice. I dati conferiti saranno trattati con modalità cartacee e con strumenti elettronici, configurati per garantire un adeguato livello di sicurezza dei dati stessi, per le esigenze della stipulazione del contratto. La base giuridica del trattamento è l'esecuzione del contratto (art. 6, co 1, lett. b) Regolamento (UE) 2016/679). Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter provvedere agli adempimenti amministrativi richiesti. Un mancato conferimento comporterà l'impossibilità di dare esecuzione a quanto indicato o richiesto. I dati saranno conservati per il periodo necessario all'esecuzione della prestazione o dell'incarico conferito nonché rispetto ad ogni altro obbligo di conservazione previsto dalla legge. I dati potranno essere comunicati agli incaricati interni per poter compiere le operazioni di trattamento nonché ai soggetti nominati in qualità di responsabile del trattamento. I dati personali non verranno in nessun modo diffusi e non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dell'Unione Europea. L'interessato ottiene, con richiesta, l'accesso ai propri dati, estratti e informazioni sui dati e può richiedere l'integrazione, la rettifica, la cancellazione, annominazione e il blocco, ricorrendone i presupposti di legge. Per l'esercizio dei diritti può rivolgersi al titolare del trattamento (E-Mail: info@museiprovinciali.it) ovvero contattare il Responsabile della protezione del trattamento (s.fruet@renorm.it) ossia il DPO.

Freundliche Grüße

Der Direktor des Museums

Cordiali saluti

Il Direttore del museo

Emanuel Valentin